

# Kseniia Tiurikova

linguist



Istanbul, Turkey

+90 536 630 6597

tyurikovaksenia@gmail.com

---

## Skills

---

Translation, editing, reviewing, subtitling and transcribing.  
Text writing. Department coordination. Guide creation.  
Youtube scripts.

Touch typing

Subtitle Edit, Sublime, Aegisub, SmartCat, memoQ, Trados

Russian - mother tongue

English - C2, Polish - C1

---

## Experience

---

### Freelance/ Linguist

NOVEMBER 2020 - PRESENT

Translation, editing, reviewing, subtitling and transcribing. Subtitle lessons. Text creation.

### Eclectic Translations / Director of Production

NOVEMBER 2019 - NOVEMBER 2020

Coordination of the production department ( subtitles and translations) and its development. Control over the production of subtitles, editing YouTube scripts written by a non-native Russian speaker. Translations, staff training, checking the quality of subtitles by freelancers.

### Eclectic Translations / Quality Assurance Manager

APRIL 2019 - NOVEMBER 2019

Transcription and subtitling according to the guide, control of subtitling production, editing YouTube scripts, translations. Assistance to the director of production (checking freelancers'

tests, project management), translations review (searching for errors and distortions).

### **Eclectic Translations / Linguist**

DECEMBER 2018 - APRIL 2019, SAINT-PETERSBURG

Transcription and subtitling, translations and translations review.

---

---

## **Education**

### **Northern (Arctic) Federal University / MA in Linguistics**

2016 - 2018, Arkhangelsk, RU

English as the second language + classes of Swedish & Chinese languages

### **Northern (Arctic) Federal University / BA in Linguistics**

2012 - 2016, Arkhangelsk, RF

Studying English as the second language and Polish as the third language

---

## **Exchange Programs**

### **Immanuel Kant Baltic Federal University / Applied Linguistics**

2017, Kaliningrad, RU

1 month exchange program

### **University of Warsaw / Applied Linguistics**

SEPTEMBER 2014 - JANUARY 2015, Warsaw, PL

student exchange program Erasmus Mundus for 6 months

taking classes of Korean language